



# REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 2 maggio 2011 n.70

**Noi Capitani Reggenti  
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n. 186/2005;  
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.29 del 27 aprile 2011;  
Valendo Ci delle Nostre Facoltà;  
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

## **ADESIONE ALL'ATTO DI GINEVRA RELATIVO ALL'ACCORDO DELL'AJA IN MATERIA DI REGISTRAZIONE DI DISEGNI E MODELLI INDUSTRIALI, CONCLUSO A GINEVRA IL 2 LUGLIO 1999**

### **Articolo Unico**

Piena ed intera esecuzione è data all'Atto di Ginevra relativo all'Accordo dell'Aja in materia di registrazione di disegni e modelli industriali, concluso a Ginevra il 2 luglio 1999 (Allegato A), a decorrere dalla sua entrata in vigore ai sensi dell'articolo 28 comma 3 dell'Atto medesimo.

*Dato dalla Nostra Residenza, addì 2 maggio 2011/1710 d.F.R*

**I CAPITANI REGGENTI**  
*Maria Luisa Berti – Filippo Tamagnini*

**IL SEGRETARIO DI STATO  
PER GLI AFFARI INTERNI**  
*Valeria Ciavatta*

# Geneva Act of the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs

*Adopted by the Diplomatic Conference on July 2, 1999*

## INTRODUCTORY PROVISION

### Article 1

#### Abbreviated Expressions

For the purposes of this Act:

- (i) "the Hague Agreement" means the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs, henceforth renamed the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs;
- (ii) "this Act" means the Hague Agreement as established by the present Act;
- (iii) "Regulations" means the Regulations under this Act;
- (iv) "prescribed" means prescribed in the Regulations;
- (v) "Paris Convention" means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;
- (vi) "international registration" means the international registration of an industrial design effected according to this Act;
- (vii) "international application" means an application for international registration;
- (viii) "International Register" means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau, which data this Act or the Regulations require or permit to be recorded, regardless of the medium in which such data are stored;
- (ix) "person" means a natural person or a legal entity;
- (x) "applicant" means the person in whose name an international application is filed;
- (xi) "holder" means the person in whose name an international registration is recorded in the International Register;
- (xii) "intergovernmental organization" means an intergovernmental organization eligible to become party to this Act in accordance with Article 27(1)(ii);
- (xiii) "Contracting Party" means any State or intergovernmental organization party to this Act;

- (xiv) "applicant's Contracting Party" means the Contracting Party or one of the Contracting Parties from which the applicant derives its entitlement to file an international application by virtue of satisfying, in relation to that Contracting Party, at least one of the conditions specified in Article 3; where there are two or more Contracting Parties from which the applicant may, under Article 3, derive its entitlement to file an international application, "applicant's Contracting Party" means the one which, among those Contracting Parties, is indicated as such in the international application;
- (xv) "territory of a Contracting Party" means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituent treaty of that intergovernmental organization applies;
- (xvi) "Office" means the agency entrusted by a Contracting Party with the grant of protection for industrial designs with effect in the territory of that Contracting Party;
- (xvii) "Examining Office" means an Office which *ex officio* examines applications filed with it for the protection of industrial designs at least to determine whether the industrial designs satisfy the condition of novelty;
- (xviii) "designation" means a request that an international registration have effect in a Contracting Party; it also means the recording, in the International Register, of that request;
- (xix) "designated Contracting Party" and "designated Office" means the Contracting Party and the Office of the Contracting Party, respectively, to which a designation applies;
- (xx) "1934 Act" means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement;
- (xxi) "1960 Act" means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement;
- (xxii) "1961 Additional Act" means the Act signed at Monaco on November 18, 1961, additional to the 1934 Act;
- (xxiii) "Complementary Act of 1967" means the Complementary Act signed at Stockholm on July 14, 1967, as amended, of the Hague Agreement;
- (xxiv) "Union" means the Hague Union established by the Hague Agreement of November 6, 1925, and maintained by the 1934 and 1960 Acts, the 1961 Additional Act, the Complementary Act of 1967 and this Act;
- (xxv) "Assembly" means the Assembly referred to in Article 21(1)(a) or any body replacing that Assembly;
- (xxvi) "Organization" means the World Intellectual Property Organization;
- (xxvii) "Director General" means the Director General of the Organization;
- (xxviii) "International Bureau" means the International Bureau of the Organization;

(xxix) "instrument of ratification" shall be construed as including instruments of acceptance or approval.

## Article 2

### Applicability of Other Protection Accorded by Laws of Contracting Parties and by Certain International Treaties

(1) [*Laws of Contracting Parties and Certain International Treaties*] The provisions of this Act shall not affect the application of any greater protection which may be accorded by the law of a Contracting Party, nor shall they affect in any way the protection accorded to works of art and works of applied art by international copyright treaties and conventions, or the protection accorded to industrial designs under the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organization.

(2) [*Obligation to Comply with the Paris Convention*] Each Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern industrial designs.

## CHAPTER I

### INTERNATIONAL APPLICATION AND INTERNATIONAL REGISTRATION

## Article 3

### Entitlement to File an International Application

Any person that is a national of a State that is a Contracting Party or of a State member of an intergovernmental organization that is a Contracting Party, or that has a domicile, a habitual residence or a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of a Contracting Party, shall be entitled to file an international application.

## Article 4

### Procedure for Filing the International Application

(1) [*Direct or Indirect Filing*] (a) The international application may be filed, at the option of the applicant, either directly with the International Bureau or through the Office of the applicant's Contracting Party.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that international applications may not be filed through its Office.

(2) [*Transmittal Fee in Case of Indirect Filing*] The Office of any Contracting Party may require that the applicant pay a transmittal fee to it, for its own benefit, in respect of any international application filed through it.

## Article 5

### Contents of the International Application

(1) [*Mandatory Contents of the International Application*] The international application shall be in the prescribed language or one of the prescribed languages and shall contain or be accompanied by

- (i) a request for international registration under this Act;
- (ii) the prescribed data concerning the applicant;
- (iii) the prescribed number of copies of a reproduction or, at the choice of the applicant, of several different reproductions of the industrial design that is the subject of the international application, presented in the prescribed manner; however, where the industrial design is two-dimensional and a request for deferment of publication is made in accordance with paragraph (5), the international application may, instead of containing reproductions, be accompanied by the prescribed number of specimens of the industrial design;
- (iv) an indication of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, as prescribed;
- (v) an indication of the designated Contracting Parties;
- (vi) the prescribed fees;
- (vii) any other prescribed particulars.

(2) [ *Additional Mandatory Contents of the International Application*] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that an application for the grant of protection to an industrial design contain any of the elements specified in subparagraph (b) in order for that application to be accorded a filing date under that law may, in a declaration, notify the Director General of those elements.

(b) The elements that may be notified pursuant to subparagraph (a) are the following:

- (i) indications concerning the identity of the creator of the industrial design that is the subject of that application;
- (ii) a brief description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial design that is the subject of that application;
- (iii) a claim.

(c) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has made a notification under subparagraph (a), it shall also contain, in the prescribed manner, any element that was the subject of that notification.

(3) [ *Other Possible Contents of the International Application*] The international application may contain or be accompanied by such other elements as are specified in the Regulations.

(4) [ *Several Industrial Designs in the Same International Application*] Subject to such conditions as may be prescribed, an international application may include two or more industrial designs.

(5) [ *Request for Deferred Publication*] The international application may contain a request for deferment of publication.

## Article 6 Priority

(1) [ *Claiming of Priority*] (a) The international application may contain a declaration claiming, under Article 4 of the Paris Convention, the priority of one or more earlier applications filed in or for any country party to that Convention or any Member of the World Trade Organization.

(b) The Regulations may provide that the declaration referred to in subparagraph (a) may be made after the filing of the international application. In such case, the Regulations shall prescribe the latest time by which such declaration may be made.

(2) [ *International Application Serving as a Basis for Claiming Priority*] The international application shall, as from its filing date and whatever may be its subsequent fate, be equivalent to a regular filing within the meaning of Article 4 of the Paris Convention.

## Article 7 Designation Fees

(1) [ *Prescribed Designation Fee*] The prescribed fees shall include, subject to paragraph (2), a designation fee for each designated Contracting Party.

(2) [ *Individual Designation Fee*] Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and any Contracting Party that is an intergovernmental organization may, in a declaration, notify the Director General that, in connection with any international application in which it is designated, and in connection with the renewal of any international registration resulting from such an international application, the prescribed designation fee referred to in paragraph (1) shall be replaced by an individual designation fee, whose amount shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said amount may be fixed by the said Contracting Party for the initial term of protection and for each term of renewal or for the maximum period of protection allowed by the Contracting Party concerned. However, it may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period to the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

(3) [ *Transfer of Designation Fees*] The designation fees referred to in paragraphs (1) and (2) shall be transferred by the International Bureau to the Contracting Parties in respect of which those fees were paid.

## Article 8 Correction of Irregularities

(1) [ *Examination of the International Application*] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau,

fulfill the requirements of this Act and the Regulations, it shall invite the applicant to make the required corrections within the prescribed time limit.

(2) [ *Irregularities Not Corrected*] (a) If the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall, subject to subparagraph (b), be considered abandoned.

(b) In the case of an irregularity which relates to Article 5(2) or to a special requirement notified to the Director General by a Contracting Party in accordance with the Regulations, if the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall be deemed not to contain the designation of that Contracting Party.

### Article 9

#### Filing Date of the International Application

(1) [ *International Application Filed Directly*] Where the international application is filed directly with the International Bureau, the filing date shall, subject to paragraph (3), be the date on which the International Bureau receives the international application.

(2) [ *International Application Filed Indirectly*] Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the filing date shall be determined as prescribed.

(3) [ *International Application with Certain Irregularities*] Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application, the filing date shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau.

### Article 10

#### International Registration, Date of the International Registration, Publication and Confidential Copies of the International Registration

(1) [ *International Registration*] The International Bureau shall register each industrial design that is the subject of an international application immediately upon receipt by it of the international application or, where corrections are invited under Article 8, immediately upon receipt of the required corrections. The registration shall be effected whether or not publication is deferred under Article 11.

(2) [ *Date of the International Registration*] (a) Subject to subparagraph (b), the date of the international registration shall be the filing date of the international application.

(b) Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which relates to Article 5(2), the date of the international registration shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau or the filing date of the international application, whichever is the later.

(3) [ *Publication*] (a) The international registration shall be published by the International Bureau. Such publication shall be deemed in all Contracting Parties to be sufficient publicity, and no other publicity may be required of the holder.

(b) The International Bureau shall send a copy of the publication of the international registration to each designated Office.

(4) [ *Maintenance of Confidentiality Before Publication*] Subject to paragraph (5) and Article 11(4)(b), the International Bureau shall keep in confidence each international application and each international registration until publication.

(5) [ *Confidential Copies*] (a) The International Bureau shall, immediately after registration has been effected, send a copy of the international registration, along with any relevant statement, document or specimen accompanying the international application, to each Office that has notified the International Bureau that it wishes to receive such a copy and has been designated in the international application.

(b) The Office shall, until publication of the international registration by the International Bureau, keep in confidence each international registration of which a copy has been sent to it by the International Bureau and may use the said copy only for the purpose of the examination of the international registration and of applications for the protection of industrial designs filed in or for the Contracting Party for which the Office is competent. In particular, it may not divulge the contents of any such international registration to any person outside the Office other than the holder of that international registration, except for the purposes of an administrative or legal proceeding involving a conflict over entitlement to file the international application on which the international registration is based. In the case of such an administrative or legal proceeding, the contents of the international registration may only be disclosed in confidence to the parties involved in the proceeding who shall be bound to respect the confidentiality of the disclosure.

## Article 11

### Deferment of Publication

(1) [ *Provisions of Laws of Contracting Parties Concerning Deferment of Publication*] (a) Where the law of a Contracting Party provides for the deferment of the publication of an industrial design for a period which is less than the prescribed period, that Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the allowable period of deferment.

(b) Where the law of a Contracting Party does not provide for the deferment of the publication of an industrial design, the Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(2) [ *Deferment of Publication*] Where the international application contains a request for deferment of publication, the publication shall take place,

(i) where none of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1), at the expiry of the prescribed period or,

(ii) where any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(a), at the expiry of the period notified in such

declaration or, where there is more than one such designated Contracting Party, at the expiry of the shortest period notified in their declarations.

(3) [ *Treatment of Requests for Deferment Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law*] Where deferment of publication has been requested and any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(b) that deferment of publication is not possible under its law,

(i) subject to item (ii), the International Bureau shall notify the applicant accordingly; if, within the prescribed period, the applicant does not, by notice in writing to the International Bureau, withdraw the designation of the said Contracting Party, the International Bureau shall disregard the request for deferment of publication;

(ii) where, instead of containing reproductions of the industrial design, the international application was accompanied by specimens of the industrial design, the International Bureau shall disregard the designation of the said Contracting Party and shall notify the applicant accordingly.

(4) [ *Request for Earlier Publication or for Special Access to the International Registration*]

(a) At any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder may request publication of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, in which case the period of deferment in respect of such industrial design or designs shall be considered to have expired on the date of receipt of such request by the International Bureau.

(b) The holder may also, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), request the International Bureau to provide a third party specified by the holder with an extract from, or to allow such a party access to, any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(5) [ *Renunciation and Limitation*] (a) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder renounces the international registration in respect of all the designated Contracting Parties, the industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(b) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder limits the international registration, in respect of all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration, the other industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(6) [ *Publication and Furnishing of Reproductions*] (a) At the expiration of any period of deferment applicable under the provisions of this Article, the International Bureau shall, subject to the payment of the prescribed fees, publish the international registration. If such fees are not paid as prescribed, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

(b) Where the international application was accompanied by one or more specimens of the industrial design in accordance with Article 5(1)(iii), the holder shall submit the prescribed number of copies of a reproduction of each industrial design that is the subject of that application to the International Bureau within the prescribed time limit. To the extent that

the holder does not do so, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

## Article 12 Refusal

(1) [ *Right to Refuse*] The Office of any designated Contracting Party may, where the conditions for the grant of protection under the law of that Contracting Party are not met in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of an international registration, refuse the effects, in part or in whole, of the international registration in the territory of the said Contracting Party, provided that no Office may refuse the effects, in part or in whole, of any international registration on the ground that requirements relating to the form or contents of the international application that are provided for in this Act or the Regulations or are additional to, or different from, those requirements have not been satisfied under the law of the Contracting Party concerned.

(2) [ *Notification of Refusal*] (a) The refusal of the effects of an international registration shall be communicated by the Office to the International Bureau in a notification of refusal within the prescribed period.

(b) Any notification of refusal shall state all the grounds on which the refusal is based.

(3) [ *Transmission of Notification of Refusal; Remedies*] (a) The International Bureau shall, without delay, transmit a copy of the notification of refusal to the holder.

(b) The holder shall enjoy the same remedies as if any industrial design that is the subject of the international registration had been the subject of an application for the grant of protection under the law applicable to the Office that communicated the refusal. Such remedies shall at least consist of the possibility of a re-examination or a review of the refusal or an appeal against the refusal.

(4) [ *Withdrawal of Refusal*] Any refusal may be withdrawn, in part or in whole, at any time by the Office that communicated it.

## Article 13 Special Requirements Concerning Unity of Design

(1) [ *Notification of Special Requirements*] Any Contracting Party whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that designs that are the subject of the same application conform to a requirement of unity of design, unity of production or unity of use, or belong to the same set or composition of items, or that only one independent and distinct design may be claimed in a single application, may, in a declaration, notify the Director General accordingly. However, no such declaration shall affect the right of an applicant to include two or more industrial designs in an international application in accordance with Article 5(4), even if the application designates the Contracting Party that has made the declaration.

(2) [ *Effect of Declaration*] Any such declaration shall enable the Office of the Contracting Party that has made it to refuse the effects of the international registration pursuant to Article 12(1) pending compliance with the requirement notified by that Contracting Party.

(3) [ *Further Fees Payable on Division of Registration*] Where, following a notification of refusal in accordance with paragraph (2), an international registration is divided before the Office concerned in order to overcome a ground of refusal stated in the notification, that Office shall be entitled to charge a fee in respect of each additional international application that would have been necessary in order to avoid that ground of refusal.

#### Article 14 Effects of the International Registration

(1) [ *Effect as Application Under Applicable Law*] The international registration shall, from the date of the international registration, have at least the same effect in each designated Contracting Party as a regularly-filed application for the grant of protection of the industrial design under the law of that Contracting Party.

(2) [ *Effect as Grant of Protection Under Applicable Law*] (a) In each designated Contracting Party the Office of which has not communicated a refusal in accordance with Article 12, the international registration shall have the same effect as a grant of protection for the industrial design under the law of that Contracting Party at the latest from the date of expiration of the period allowed for it to communicate a refusal or, where a Contracting Party has made a corresponding declaration under the Regulations, at the latest at the time specified in that declaration.

(b) Where the Office of a designated Contracting Party has communicated a refusal and has subsequently withdrawn, in part or in whole, that refusal, the international registration shall, to the extent that the refusal is withdrawn, have the same effect in that Contracting Party as a grant of protection for the industrial design under the law of the said Contracting Party at the latest from the date on which the refusal was withdrawn.

(c) The effect given to the international registration under this paragraph shall apply to the industrial design or designs that are the subject of that registration as received from the International Bureau by the designated Office or, where applicable, as amended in the procedure before that Office.

(3) [ *Declaration Concerning Effect of Designation of Applicant's Contracting Party*] (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, where it is the applicant's Contracting Party, the designation of that Contracting Party in an international registration shall have no effect.

(b) Where a Contracting Party having made the declaration referred to in subparagraph (a) is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau shall disregard the designation of that Contracting Party.

#### Article 15 Invalidation

(1) [ *Requirement of Opportunity of Defense*] Invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in part or in whole, in the territory of that Contracting Party, of the international registration may not be pronounced without the holder having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights.

(2) [ *Notification of Invalidation*] The Office of the Contracting Party in whose territory the effects of the international registration have been invalidated shall, where it is aware of the invalidation, notify it to the International Bureau.

## Article 16

### Recording of Changes and Other Matters Concerning International Registrations

(1) [ *Recording of Changes and Other Matters*] The International Bureau shall, as prescribed, record in the International Register

(i) any change in ownership of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties and in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, provided that the new owner is entitled to file an international application under Article 3,

(ii) any change in the name or address of the holder,

(iii) the appointment of a representative of the applicant or holder and any other relevant fact concerning such representative,

(iv) any renunciation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties,

(v) any limitation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vi) any invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of the international registration in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration,

(vii) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(2) [ *Effect of Recording in International Register*] Any recording referred to in items (i), (ii), (iv), (v), (vi) and (vii) of paragraph (1) shall have the same effect as if it had been made in the Register of the Office of each of the Contracting Parties concerned, except that a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that a recording referred to in item (i) of paragraph (1) shall not have that effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration.

(3) [ *Fees*] Any recording made under paragraph (1) may be subject to the payment of a fee.

(4) [ *Publication*] The International Bureau shall publish a notice concerning any recording made under paragraph (1). It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

## Article 17

### Initial Term and Renewal of the International Registration and Duration of Protection

- (1) [ *Initial Term of the International Registration*] The international registration shall be effected for an initial term of five years counted from the date of the international registration.
- (2) [ *Renewal of the International Registration*] The international registration may be renewed for additional terms of five years, in accordance with the prescribed procedure and subject to the payment of the prescribed fees.
- (3) [ *Duration of Protection in Designated Contracting Parties*] (a) Provided that the international registration is renewed, and subject to subparagraph (b), the duration of protection shall, in each of the designated Contracting Parties, be 15 years counted from the date of the international registration.
- (b) Where the law of a designated Contracting Party provides for a duration of protection of more than 15 years for an industrial design for which protection has been granted under that law, the duration of protection shall, provided that the international registration is renewed, be the same as that provided for by the law of that Contracting Party.
- (c) Each Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.
- (4) [ *Possibility of Limited Renewal*] The renewal of the international registration may be effected for any or all of the designated Contracting Parties and for any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.
- (5) [ *Recording and Publication of Renewal*] The International Bureau shall record renewals in the International Register and publish a notice to that effect. It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

## Article 18

### Information Concerning Published International Registrations

- (1) [ *Access to Information*] The International Bureau shall supply to any person applying therefor, upon the payment of the prescribed fee, extracts from the International Register, or information concerning the contents of the International Register, in respect of any published international registration.
- (2) [ *Exemption from Legalization*] Extracts from the International Register supplied by the International Bureau shall be exempt from any requirement of legalization in each Contracting Party.

**Article 19**  
**Common Office of Several States**

(1) [*Notification of Common Office*] If several States intending to become party to this Act have effected, or if several States party to this Act agree to effect, the unification of their domestic legislation on industrial designs, they may notify the Director General

(i) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and

(ii) that the whole of their respective territories to which the unified legislation applies shall be deemed to be a single Contracting Party for the purposes of the application of Articles 1, 3 to 18 and 31 of this Act.

(2) [*Time at Which Notification Is to Be Made*] The notification referred to in paragraph (1) shall be made,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time of the deposit of the instruments referred to in Article 27(2);

(ii) in the case of States party to this Act, at any time after the unification of their domestic legislation has been effected.

(3) [*Date of Entry into Effect of the Notification*] The notification referred to in paragraphs (1) and (2) shall take effect,

(i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time such States become bound by this Act;

(ii) in the case of States party to this Act, three months after the date of the communication thereof by the Director General to the other Contracting Parties or at any later date indicated in the notification.

**Article 20**  
**Membership of the Hague Union**

The Contracting Parties shall be members of the same Union as the States party to the 1934 Act or the 1960 Act.

**Article 21**  
**Assembly**

(1) [*Composition*] (a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the States bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967.

(b) Each member of the Assembly shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts, and each delegate may represent only one Contracting Party.

(c) Members of the Union that are not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the Assembly as observers.

(2) [ *Tasks*] (a) The Assembly shall

(i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Union and the implementation of this Act;

(ii) exercise such rights and perform such tasks as are specifically conferred upon it or assigned to it under this Act or the Complementary Act of 1967;

(iii) give directions to the Director General concerning the preparations for conferences of revision and decide the convocation of any such conference;

(iv) amend the Regulations;

(v) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Union, and give the Director General all necessary instructions concerning matters within the competence of the Union;

(vi) determine the program and adopt the biennial budget of the Union, and approve its final accounts;

(vii) adopt the financial regulations of the Union;

(viii) establish such committees and working groups as it deems appropriate to achieve the objectives of the Union;

(ix) subject to paragraph (1)(c), determine which States, intergovernmental organizations and non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;

(x) take any other appropriate action to further the objectives of the Union and perform any other functions as are appropriate under this Act.

(b) With respect to matters which are also of interest to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(3) [ *Quorum*] (a) One-half of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on a given matter shall constitute a quorum for the purposes of the vote on that matter.

(b) Notwithstanding the provisions of subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States, have the right to vote on a given matter and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States, have the right to vote on the said matter and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the

session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) [ *Taking Decisions in the Assembly*] (a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name, and

(ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Act, and no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote, and *vice versa*.

(c) On matters concerning only States that are bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967, Contracting Parties that are not bound by the said Article shall not have the right to vote, whereas, on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.

(5) [ *Majorities*] (a) Subject to Articles 24(2) and 26(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [ *Sessions*] (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, either at the request of one-fourth of the members of the Assembly or on the Director General's own initiative.

(c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

(7) [ *Rules of Procedure*] The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

## **Article 22**

### **International Bureau**

(1) [ *Administrative Tasks*] (a) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks concerning the Union, shall be performed by the International Bureau.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) [ *Director General*] The Director General shall be the chief executive of the Union and shall represent the Union.

(3) [ *Meetings Other than Sessions of the Assembly*] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly and all other meetings dealing with matters of concern to the Union.

(4) [ *Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings*] (a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly, and any other meetings convened by the Director General under the aegis of the Union.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be *ex officio* secretary of the Assembly, and of the committees, working groups and other meetings referred to in subparagraph (a).

(5) [ *Conferences*] (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(6) [ *Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Act.

## Article 23 Finances

(1) [ *Budget*] (a) The Union shall have a budget.

(b) The budget of the Union shall include the income and expenses proper to the Union and its contribution to the budget of expenses common to the Unions administered by the Organization.

(c) Expenses not attributable exclusively to the Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered to be expenses common to the Unions. The share of the Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Union has in them.

(2) [ *Coordination with Budgets of Other Unions*] The budget of the Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.

(3) [ *Sources of Financing of the Budget*] The budget of the Union shall be financed from the following sources:

- (i) fees relating to international registrations;
- (ii) charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Union;
- (iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Union;
- (iv) gifts, bequests and subventions;
- (v) rents, interests and other miscellaneous income.

(4) [*Fixing of Fees and Charges; Level of the Budget*] (a) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General. Charges referred to in paragraph 3(ii) shall be established by the Director General and shall be provisionally applied subject to approval by the Assembly at its next session.

(b) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be so fixed that the revenues of the Union from fees and other sources shall be at least sufficient to cover all the expenses of the International Bureau concerning the Union.

(c) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.

(5) [*Working Capital Fund*] The Union shall have a working capital fund which shall be constituted by the excess receipts and, if such excess does not suffice, by a single payment made by each member of the Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it. The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General.

(6) [*Advances by Host State*] (a) In the headquarters agreement concluded with the State on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such State shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such State and the Organization.

(b) The State referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(7) [*Auditing of Accounts*] The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the States members of the Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

#### Article 24 Regulations

(1) [*Subject Matter*] The Regulations shall govern the details of the implementation of this Act. They shall, in particular, include provisions concerning

- (i) matters which this Act expressly provides are to be prescribed;
  - (ii) further details concerning, or any details useful in the implementation of, the provisions of this Act;
  - (iii) any administrative requirements, matters or procedures.
- (2) [ *Amendment of Certain Provisions of the Regulations*] (a) The Regulations may specify that certain provisions of the Regulations may be amended only by unanimity or only by a four-fifths majority.
- (b) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority no longer to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, unanimity shall be required.
- (c) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, a four-fifths majority shall be required.
- (3) [ *Conflict Between This Act and the Regulations*] In the case of conflict between the provisions of this Act and those of the Regulations, the former shall prevail.

### **CHAPTER III REVISION AND AMENDMENT**

#### **Article 25 Revision of This Act**

- (1) [ *Revision Conferences*] This Act may be revised by a conference of the Contracting Parties.
- (2) [ *Revision or Amendment of Certain Articles*] Articles 21, 22, 23 and 26 may be amended either by a revision conference or by the Assembly according to the provisions of Article 26.

#### **Article 26 Amendment of Certain Articles by the Assembly**

- (1) [ *Proposals for Amendment*] (a) Proposals for the amendment by the Assembly of Articles 21, 22, 23 and this Article may be initiated by any Contracting Party or by the Director General.
- (b) Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.
- (2) [ *Majorities*] Adoption of any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall require a three-fourths majority, except that adoption of any amendment to Article 21 or to the present paragraph shall require a four-fifths majority.
- (3) [ *Entry into Force*] (a) Except where subparagraph (b) applies, any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of those

Contracting Parties which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on that amendment.

(b) Any amendment to Article 21(3) or (4) or to this subparagraph shall not enter into force if, within six months of its adoption by the Assembly, any Contracting Party notifies the Director General that it does not accept such amendment.

(c) Any amendment which enters into force in accordance with the provisions of this paragraph shall bind all the States and intergovernmental organizations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

## **CHAPTER IV FINAL PROVISIONS**

### **Article 27**

#### **Becoming Party to This Act**

(1) [ *Eligibility* ] Subject to paragraphs (2) and (3) and Article 28,

(i) any State member of the Organization may sign and become party to this Act;

(ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which protection of industrial designs may be obtained with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies may sign and become party to this Act, provided that at least one of the member States of the intergovernmental organization is a member of the Organization and provided that such Office is not the subject of a notification under Article 19.

(2) [ *Ratification or Accession* ] Any State or intergovernmental organization referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification if it has signed this Act, or

(ii) an instrument of accession if it has not signed this Act.

(3) [ *Effective Date of Deposit* ] (a) Subject to subparagraphs (b) to (d), the effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be the date on which that instrument is deposited.

(b) The effective date of the deposit of the instrument of ratification or accession of any State in respect of which protection of industrial designs may be obtained only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member shall be the date on which the instrument of that intergovernmental organization is deposited if that date is later than the date on which the instrument of the said State has been deposited.

(c) The effective date of the deposit of any instrument of ratification or accession containing or accompanied by the notification referred to in Article 19 shall be the date on which the last of the instruments of the States members of the group of States having made the said notification is deposited.

(d) Any instrument of ratification or accession of a State may contain or be accompanied by a declaration making it a condition to its being considered as deposited that the instrument of one other State or one intergovernmental organization, or the instruments of two other States, or the instruments of one other State and one intergovernmental organization, specified by name and eligible to become party to this Act, is or are also deposited. The instrument containing or accompanied by such a declaration shall be considered to have been deposited on the day on which the condition indicated in the declaration is fulfilled. However, when an instrument specified in the declaration itself contains, or is itself accompanied by, a declaration of the said kind, that instrument shall be considered as deposited on the day on which the condition specified in the latter declaration is fulfilled.

(e) Any declaration made under paragraph (d) may be withdrawn, in its entirety or in part, at any time. Any such withdrawal shall become effective on the date on which the notification of withdrawal is received by the Director General.

### Article 28

#### Effective Date of Ratifications and Accessions

(1) [*Instruments to Be Taken into Consideration*] For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by States or intergovernmental organizations referred to in Article 27(1) and that have an effective date according to Article 27(3) shall be taken into consideration.

(2) [*Entry into Force of This Act*] This Act shall enter into force three months after six States have deposited their instruments of ratification or accession, provided that, according to the most recent annual statistics collected by the International Bureau, at least three of those States fulfill at least one of the following conditions:

(i) at least 3,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned, or

(ii) at least 1,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned by residents of States other than that State.

(3) [*Entry into Force of Ratifications and Accessions*] (a) Any State or intergovernmental organization that has deposited its instrument of ratification or accession three months or more before the date of entry into force of this Act shall become bound by this Act on the date of entry into force of this Act.

(b) Any other State or intergovernmental organization shall become bound by this Act three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession or at any later date indicated in that instrument.

### Article 29

#### Prohibition of Reservations

No reservations to this Act are permitted.

**Article 30**  
**Declarations Made by Contracting Parties**

(1) [ *Time at Which Declarations May Be Made*] Any declaration under Articles 4(1)(b), 5(2)(a), 7(2), 11(1), 13(1), 14(3), 16(2) or 17(3)(c) may be made

(i) at the time of the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective on the date on which the State or intergovernmental organization having made the declaration becomes bound by this Act, or

(ii) after the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective three months after the date of its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration but shall apply only in respect of any international registration whose date of international registration is the same as, or is later than, the effective date of the declaration.

(2) [ *Declarations by States Having a Common Office*] Notwithstanding paragraph (1), any declaration referred to in that paragraph that has been made by a State which has, with another State or other States, notified the Director General under Article 19(1) of the substitution of a common Office for their national Offices shall become effective only if that other State or those other States makes or make a corresponding declaration or corresponding declarations.

(3) [ *Withdrawal of Declarations*] Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect three months after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Article 7(2), the withdrawal shall not affect international applications filed prior to the coming into effect of the said withdrawal.

**Article 31**  
**Applicability of the 1934 and 1960 Acts**

(1) [ *Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts*] This Act alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Act and the 1934 Act or the 1960 Act. However, such States shall, in their mutual relations, apply the 1934 Act or the 1960 Act, as the case may be, to industrial designs deposited at the International Bureau prior to the date on which this Act becomes applicable as regards their mutual relations.

(2) [ *Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts and States Party to the 1934 or 1960 Acts Without Being Party to This Act*] (a) Any State that is party to both this Act and the 1934 Act shall continue to apply the 1934 Act in its relations with States that are party to the 1934 Act without being party to the 1960 Act or this Act.

(b) Any State that is party to both this Act and the 1960 Act shall continue to apply the 1960 Act in its relations with States that are party to the 1960 Act without being party to this Act.

**Article 32**  
**Denunciation of This Act**

(1) [ *Notification*] Any Contracting Party may denounce this Act by notification addressed to the Director General.

(2) [ *Effective Date*] Denunciation shall take effect one year after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Act to any international application pending and any international registration in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

**Article 33**  
**Languages of This Act; Signature**

(1) [ *Original Texts; Official Texts*] (a) This Act shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in such other languages as the Assembly may designate.

(2) [ *Time Limit for Signature*] This Act shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

**Article 34**  
**Depositary**

The Director General shall be the depositary of this Act.

[End of document]

## **Atto di Ginevra relativo all'Accordo dell'Aja concernente la registrazione internazionale dei disegni e modelli industriali**

Concluso a Ginevra il 2 luglio 1999

### **Disposizioni preliminari**

#### **Art. 1**

##### *Abbreviazioni*

Ai sensi del presente Atto si intende per:

- i) «Accordo dell'Aja», l'Accordo dell'Aja concernente il deposito internazionale dei disegni e modelli industriali, il cui nuovo titolo è Accordo dell'Aja concernente la registrazione internazionale dei disegni e modelli industriali;
- ii) «presente Atto», l'Accordo dell'Aja come risulta dal presente Atto;
- iii) «regolamento d'esecuzione», il regolamento d'esecuzione del presente Atto;
- iv) «prescritto», prescritto dal regolamento d'esecuzione; «regola», regola del regolamento d'esecuzione;
- v) «Convenzione di Parigi», la Convenzione d'Unione di Parigi per la protezione della proprietà industriale, firmata a Parigi il 20 marzo 1883, nella sua versione riveduta e modificata;
- vi) «registrazione internazionale», la registrazione internazionale di un disegno o modello industriale effettuata in virtù del presente Atto;
- vii) «domanda internazionale», una domanda di registrazione internazionale;
- viii) «registro internazionale», la raccolta ufficiale, tenuta presso l'Ufficio internazionale, dei dati concernenti le registrazioni internazionali, che devono o possono essere registrate in virtù del presente Atto o del regolamento d'esecuzione, indipendentemente dal supporto sul quale sono registrati;
- ix) «persona», una persona fisica o una persona giuridica;
- x) «depositario», la persona a nome della quale una domanda internazionale è depositata;
- xi) «titolare», la persona a nome della quale una registrazione internazionale è iscritta nel registro internazionale;
- xii) «organizzazione intergovernativa», un'organizzazione intergovernativa che adempie le condizioni di cui all'articolo 27.1)ii) per diventare Parte al presente Atto;
- xiii) «Parte contraente», uno Stato o un'organizzazione intergovernativa Parte al presente Atto;
- xiv) «Parte contraente del depositario», la Parte contraente o una delle Parti contraenti dalla quale il depositario trae il diritto di depositare una domanda internazionale, visto che nei confronti di tale Parte contraente adempie almeno una delle condizioni elencate all'articolo 3; qualora il depositario, in virtù dell'articolo 3, possa trarre il diritto di depositare una domanda internazionale da più Parti contraenti, si deve intendere per «Parte contraente del depositario» quella indicata come tale nella domanda internazionale;
- xv) «territorio di una Parte contraente», quando la Parte contraente è uno Stato, il territorio di tale Stato, e quando la Parte contraente è un'organizzazione intergovernativa, il territorio sul quale si applica il trattato costitutivo di tale organizzazione intergovernativa;
- xvi) «ufficio», l'ente incaricato da una Parte contraente di rilasciare la protezione relativa ai disegni e modelli industriali sul territorio di tale Parte contraente;
- xvii) «ufficio che procede all'esame», l'ente che esamina d'ufficio le domande di protezione relative ai disegni e modelli industriali depositati presso di esso per determinare se tali disegni o modelli adempiono almeno la condizione della novità;

- xviii) «designazione», la domanda volta a ottenere che una registrazione internazionale produca i suoi effetti in una Parte contraente; il termine si applica anche alla registrazione nel registro internazionale di tale domanda;
- xix) «Parte contraente designata» e «ufficio designato», rispettivamente la Parte contraente e l'ufficio della Parte contraente ai quali si applica la designazione;
- xx) «Atto del 1934», l'Atto firmato a Londra il 2 giugno 1934 relativo all'Accordo dell'Aja;
- xxi) «Atto del 1960», l'Atto firmato all'Aja il 28 novembre 1960 relativo all'Accordo dell'Aja;
- xxii) «Atto addizionale del 1961», l'Atto firmato a Monaco il 18 novembre 1961, addizionale all'Atto del 1934;
- xxiii) «Atto complementare del 1967», l'Atto complementare firmato a Stoccolma il 14 luglio 1967, nella versione modificata, relativo all'Accordo dell'Aja;
- xxiv) «Unione», l'Unione dell'Aja istituita dall'Accordo dell'Aja del 6 novembre 1925 e mantenuta dagli Atti del 1934 e del 1960, dall'Atto addizionale del 1961, dall'Atto complementare del 1967 e dal presente Atto;
- xxv) «Assemblea», l'Assemblea ai sensi dell'articolo 21.1)a) o qualsiasi ente che sostituisca tale Assemblea;
- xxvi) «Organizzazione», l'Organizzazione mondiale della proprietà intellettuale;
- xxvii) «Direttore generale», il Direttore generale dell'Organizzazione;
- xxviii) «Ufficio internazionale», l'Ufficio internazionale dell'Organizzazione;
- xxix) «strumento di ratifica», anche gli strumenti d'accettazione o d'approvazione.

## **Art. 2**

*Applicabilità di altre prescrizioni sulla protezione secondo il diritto delle Parti contraenti e determinati trattati internazionali*

- 1) [*Diritto delle Parti contraenti e determinati trattati internazionali*] Le disposizioni del presente Atto non impediscono l'applicazione né di una protezione più ampia accordata in virtù della legislazione di una Parte contraente né tantomeno della protezione accordata alle opere artistiche e alle opere d'arte in virtù di trattati e convenzioni internazionali sul diritto d'autore né della protezione accordata ai disegni e ai modelli industriali in virtù dell'Accordo sugli aspetti dei diritti di proprietà intellettuale attinenti al commercio (Accordo TRIPS), allegato all'Accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio.
- 2) [*Obbligazione di conformarsi alla Convenzione di Parigi*] Ogni Parte contraente si conforma alle disposizioni della Convenzione di Parigi relative ai disegni e modelli industriali.

## **Capitolo I: Domanda internazionale e registrazione internazionale**

### **Art. 3**

*Diritto di depositare una domanda internazionale*

È abilitato a depositare una domanda internazionale ogni cittadino di uno Stato che è Parte contraente, o di uno Stato membro di un'organizzazione intergovernativa che è Parte contraente, o qualsiasi persona che ha il domicilio, la residenza abituale o uno stabilimento industriale o commerciale effettivo e serio sul territorio di una Parte contraente.

#### **Art. 4**

##### *Procedura di deposito della domanda internazionale*

1) [*Deposito diretto o indiretto*]

a) La domanda internazionale può essere depositata, a scelta del depositario, sia direttamente presso l'Ufficio internazionale, sia per il tramite dell'ufficio della Parte contraente del depositario.

b) In deroga alla lettera a), ogni Parte contraente può comunicare, mediante dichiarazione al Direttore generale, che non possono essere depositate domande internazionali per il tramite del proprio ufficio.

2) [*Emolumento di trasmissione in caso di deposito indiretto*] L'ufficio di ogni Parte contraente può esigere per ogni domanda internazionale depositata per il suo tramite che il depositario gli paghi un emolumento di trasmissione.

#### **Art. 5**

##### *Contenuto della domanda internazionale*

1) [*Contenuto obbligatorio della domanda internazionale*] La domanda internazionale deve essere redatta nella lingua prescritta o in una delle lingue prescritte; vi devono figurare o vi devono essere allegati:

i) la richiesta di registrazione internazionale giusta il presente Atto;

ii) le indicazioni prescritte concernenti il depositario;

iii) il numero prescritto di esemplari di una raffigurazione o, a scelta del depositario, di più raffigurazioni differenti del disegno o modello industriale oggetto della domanda internazionale, presentati nel modo prescritto; tuttavia, se si tratta di un disegno industriale (bidimensionale) e se è presentata una domanda di differimento della pubblicazione giusta il capoverso 5), alla domanda internazionale può essere allegato, al posto delle raffigurazioni, il numero prescritto di campioni del disegno;

iv) l'indicazione, presentata nel modo prescritto, del o dei prodotti che costituiscono il disegno o modello industriale o in relazione ai quali il disegno o modello industriale va usato;

v) l'indicazione delle Parti contraenti designate;

vi) gli emolumenti prescritti;

vii) tutte le altre indicazioni prescritte.

2) [*Contenuto supplementare obbligatorio della domanda internazionale*]

a) Ogni Parte contraente, il cui ufficio è un ufficio che procede all'esame e il cui diritto al momento in cui essa diventa Parte al presente Atto esige che la domanda di protezione di un disegno o modello industriale contenga uno o più elementi specificati nel capoverso b) per l'assegnazione, in virtù di tale diritto, della data di deposito della domanda, può notificare tali elementi al Direttore generale mediante una dichiarazione.

b) Giusta la lettera a) possono essere notificati gli elementi seguenti:

i) indicazioni sull'identità del creatore del disegno o modello industriale oggetto della domanda;

ii) una breve descrizione della raffigurazione o dei caratteri peculiari del disegno o modello industriale oggetto della domanda;

iii) una rivendicazione.

c) Quando contiene la designazione di una Parte contraente che ha fatto una notifica ai sensi del capoverso a), la domanda internazionale deve inoltre contenere, nel modo prescritto, ogni elemento oggetto della notifica.

3) [*Ulteriore contenuto possibile della domanda internazionale*] La domanda internazionale può contenere o essere corredata di altri elementi specificati nel regolamento d'esecuzione.

4) [*Più disegni o modelli industriali nella medesima domanda internazionale*] Fatte salve eventuali condizioni prescritte, una domanda internazionale può contenere più disegni o modelli industriali.

5) [*Richiesta di differimento della pubblicazione*] La domanda internazionale può contenere una richiesta di differimento della pubblicazione.

## **Art. 6** *Priorità*

1) [*Rivendicazione della priorità*]

a) La domanda internazionale può contenere una dichiarazione che rivendica, in virtù dell'articolo 4 della Convenzione di Parigi, la priorità di una o più domande anteriori depositate in o per un Paese Parte a detta Convenzione oppure presso o per un membro dell'Organizzazione mondiale del commercio.

b) Il regolamento d'esecuzione può prevedere che la dichiarazione, cui si fa riferimento alla lettera a), possa essere presentata dopo il deposito della domanda internazionale. In tal caso, il regolamento d'esecuzione prescrive il termine entro il quale tale dichiarazione può essere presentata.

2) [*Domanda internazionale come base per la rivendicazione della priorità*] A partire dalla data di deposito, la domanda internazionale ha il valore di un deposito regolare ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione di Parigi, indipendentemente dall'esito della domanda stessa.

## **Art. 7** *Emolumenti di designazione*

1) [*Emolumenti di designazione prescritti*] Fatto salvo il capoverso 2, gli emolumenti prescritti comprendono un emolumento di designazione per ogni Parte contraente designata.

2) [*Emolumento di designazione individuale*] Ogni Parte contraente, il cui ufficio è un ufficio che procede all'esame, e ogni Parte contraente, che è un'organizzazione intergovernativa, può, mediante una dichiarazione, notificare al Direttore generale che per ogni domanda internazionale nella quale è designata così come per il rinnovo di ogni registrazione internazionale relativa a una tale domanda internazionale l'emolumento di designazione prescritto al capoverso 1) è sostituito da un emolumento di designazione individuale il cui importo è indicato nella dichiarazione e può essere modificato mediante ulteriori dichiarazioni. Detta Parte contraente può fissare un importo per il primo periodo di protezione e uno per ciascun periodo di rinnovo oppure un importo per la durata massima della protezione che essa autorizza. L'importo non può tuttavia superare quello che l'ufficio di detta Parte contraente avrebbe potuto esigere dal depositario per una protezione di durata equivalente e per lo stesso numero di disegni e modelli industriali, previa deduzione, da detto importo, della somma risparmiata grazie alla procedura internazionale.

3) [*Trasferimento degli emolumenti di designazione*] Gli emolumenti di designazione di cui ai capoversi 1) e 2) sono trasferiti dall'Ufficio internazionale alle Parti contraenti in favore delle quali sono stati versati.

**Art. 8**  
*Rettifica*

1) [*Esame della domanda internazionale*] Se constatata che la domanda internazionale, al momento della ricezione, non adempie le condizioni del presente Atto e del regolamento d'esecuzione, l'Ufficio internazionale invita il depositario a rettificarla entro il termine prescritto.

2) [*Omissione della rettifica*]

a) Se il depositario non ottempera all'invito entro il termine prescritto, fatta salva la lettera b), la domanda internazionale è considerata ritirata.

b) Nel caso di un'irregolarità concernente l'articolo 5.2) o di un'esigenza speciale notificata al Direttore generale da una Parte contraente giusta il regolamento d'esecuzione, la domanda internazionale è considerata presentata senza la designazione di tale Parte contraente, se il depositario non ottempera, entro il termine prescritto, all'invito di rettificare la domanda.

**Art. 9**  
*Data di deposito della domanda internazionale*

1) [*Domanda internazionale presentata direttamente*] Se la domanda internazionale è depositata direttamente presso l'Ufficio internazionale, fatto salvo il capoverso 3, la data di deposito è quella in cui la domanda internazionale perviene all'Ufficio internazionale.

2) [*Domanda internazionale presentata indirettamente*] Se la domanda internazionale è depositata per il tramite dell'ufficio della Parte contraente del depositario, la data di deposito è determinata nel modo prescritto.

3) [*Domanda internazionale presentante irregolarità*] Se alla data in cui perviene all'Ufficio internazionale la domanda internazionale presenta un'irregolarità che secondo le regole comporta il rinvio della data di deposito della domanda internazionale, la data di deposito è quella in cui la rettifica perviene all'Ufficio internazionale.

**Art. 10**  
*Registrazione internazionale, data della registrazione internazionale pubblicazione e copie confidenziali della registrazione internazionale*

1) [*Registrazione internazionale*] L'Ufficio internazionale registra ogni disegno o modello industriale oggetto di una domanda internazionale non appena riceve la domanda internazionale o, se il depositario è invitato a rettificarla giusta l'articolo 8, non appena riceve la rettifica. La registrazione avviene anche in caso di differimento della pubblicazione giusta l'articolo 11.

2) [*Data della registrazione internazionale*]

a) Fatta salva la lettera b), la data della registrazione internazionale è la data di deposito della domanda internazionale.

b) Se alla data in cui perviene all'Ufficio internazionale la domanda internazionale presenta un'irregolarità concernente l'articolo 5.2), la data della registrazione internazionale è la data in cui la rettifica perviene all'Ufficio internazionale o, se la data di deposito della domanda internazionale è posteriore a detta data, la data di deposito della domanda internazionale.

3) *[Pubblicazione]*

a) La registrazione internazionale è pubblicata dall'Ufficio internazionale. Tale pubblicazione è considerata in tutte le Parti contraenti come una divulgazione sufficiente, e nessun'altra pubblicità può essere richiesta al titolare.

b) L'Ufficio internazionale trasmette una copia della pubblicazione della registrazione internazionale a ogni ufficio designato.

4) *[Tutela del segreto prima della pubblicazione]* Fatti salvi il capoverso 5) e l'articolo 11.4b), l'Ufficio internazionale tiene segrete ogni domanda internazionale e ogni registrazione internazionale fino alla pubblicazione.

5) *[Copie confidenziali]*

a) A registrazione avvenuta, l'Ufficio internazionale trasmette senza indugio una copia della registrazione internazionale nonché ogni dichiarazione, documento o campione pertinenti allegati alla domanda internazionale a ogni ufficio che gli ha notificato il desiderio di ricevere una tale copia e che è designato nella domanda internazionale.

b) Fino alla pubblicazione della registrazione internazionale da parte dell'Ufficio internazionale, l'ufficio tiene segreta ogni registrazione internazionale di cui gli è stata trasmessa una copia dall'Ufficio internazionale e può impiegare tale copia unicamente per esaminare registrazioni internazionali e domande di protezione di disegni o modelli industriali depositati nella Parte contraente della quale è competente o per detta Parte contraente. In particolare non può divulgare il contenuto di una tale registrazione internazionale ad alcuna persona estranea ai suoi servizi che non sia il titolare stesso della registrazione internazionale, salvo in caso di procedura amministrativa o giudiziaria concernente il diritto di depositare la domanda internazionale sulla quale si fonda la registrazione internazionale. In caso di una tale procedura amministrativa o giudiziaria il contenuto della registrazione internazionale può essere divulgato a titolo confidenziale soltanto alle parti in causa che sono tenute a rispettare il carattere confidenziale della divulgazione.

## **Art. 11**

### *Differimento della pubblicazione*

1) *[Disposizioni legislative delle Parti contraenti relative al differimento della pubblicazione]*

a) Qualora il diritto di una Parte contraente preveda il differimento della pubblicazione di un disegno o modello industriale per un periodo più breve di quello prescritto, tale Parte contraente notifica al Direttore generale, mediante una dichiarazione, il periodo da essa autorizzato.

b) Qualora il diritto di una Parte contraente non preveda il differimento della pubblicazione di un disegno o modello industriale, tale Parte contraente notifica il fatto al Direttore generale, mediante una dichiarazione.

2) *[Differimento della pubblicazione]* Qualora la domanda internazionale contenga una richiesta di differimento della pubblicazione, la pubblicazione ha luogo:

i) se nessuna delle Parti contraenti designate nella domanda internazionale ha presentato una dichiarazione giusta il capoverso 1), allo scadere del periodo prescritto, oppure,

ii) se una delle Parti contraenti designate nella domanda internazionale ha presentato una dichiarazione giusta il capoverso 1)a), allo scadere del periodo notificato in tale dichiarazione o, se più Parti contraenti hanno presentato una tale dichiarazione, allo scadere del periodo più breve notificato nelle loro dichiarazioni.

3) *[Trattamento delle domande di differimento della pubblicazione quando il differimento non è possibile in virtù del diritto applicabile]* Qualora sia stata chiesto il differimento della pubblicazione

e una delle Parti contraenti designate nella domanda internazionale abbia presentato, in virtù del capoverso 1)b), una dichiarazione in base alla quale il suo diritto non contempla il differimento della pubblicazione,

i) fatto salvo il punto ii), l'Ufficio internazionale notifica il fatto al depositario; se, entro il termine prescritto, il depositario non comunica per scritto all'Ufficio internazionale il ritiro della designazione di detta Parte contraente, l'Ufficio internazionale ignora la richiesta di differimento della pubblicazione;

ii) se, invece di raffigurazioni del disegno o del modello industriale sono allegati alla domanda internazionale campioni del disegno, l'Ufficio internazionale ignora la designazione di detta Parte contraente e notifica il fatto al depositario.

4) [*Richiesta di pubblicazione anticipata della registrazione internazionale o di autorizzazione speciale a prendere visione di tale registrazione*]

a) Durante il periodo di differimento applicabile in virtù del capoverso 2), il titolare può in ogni momento chiedere la pubblicazione di uno, di più o della totalità dei disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale; in tal caso il periodo di differimento della pubblicazione di tale o tali disegni o modelli industriali è considerato scaduto al momento in cui detta richiesta perviene all'Ufficio internazionale.

b) Durante il periodo di differimento applicabile in virtù del capoverso 2), il titolare può anche chiedere all'Ufficio internazionale, in ogni momento, di fornire a un terzo che ha designato un estratto di uno, di più o della totalità dei disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale o di autorizzare detto terzo a prendere visione di tale o tali disegni o modelli industriali.

5) [*Rinuncia e limitazione*]

a) Se, in qualsiasi momento durante il periodo di differimento applicabile in virtù del capoverso 2), il titolare rinuncia alla registrazione internazionale nei confronti di tutte le Parti contraenti designate, il o i disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale non sono pubblicati.

b) Se, in qualsiasi momento durante il periodo di differimento applicabile in virtù del capoverso 2), il titolare limita la registrazione internazionale nei confronti di tutte le Parti contraenti designate, a uno o più disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale, l'altro o gli altri disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale non sono pubblicati.

6) [*Pubblicazione e fornitura di raffigurazioni*]

a) Alla scadenza di qualsiasi periodo di differimento applicabile in virtù del presente articolo, l'Ufficio internazionale, previo pagamento degli emolumenti prescritti, pubblica la registrazione internazionale. Se gli emolumenti non sono pagati nel modo prescritto, la registrazione internazionale è cancellata e la pubblicazione non ha luogo.

b) Se in virtù dell'articolo 5.1)iii) alla domanda internazionale sono allegati uno o più campioni del disegno, il titolare deve fornire all'Ufficio internazionale, entro il termine prescritto, il numero prescritto di raffigurazioni per ogni disegno oggetto della domanda. In caso di omissione da parte del titolare, la registrazione internazionale è cancellata e la pubblicazione non ha luogo.

## **Art. 12**

### *Rifiuto della protezione*

1) [*Diritto al rifiuto*] L'ufficio di una Parte contraente designata può rifiutare in parte o totalmente gli effetti della registrazione internazionale sul territorio di detta Parte contraente qualora le condizioni alle quali il diritto di detta Parte contraente subordina la protezione non siano soddisfatte per quanto concerne uno, più o la totalità dei disegni o modelli industriali oggetto della

registrazione internazionale; tuttavia nessun ufficio può rifiutare in parte o totalmente gli effetti della registrazione internazionale adducendo a motivo che la domanda internazionale non adempie, per quanto concerne la forma e il contenuto, in virtù del diritto della Parte contraente interessata, esigenze che figurano nel presente Atto o nel regolamento d'esecuzione o esigenze supplementari o differenti.

2) *[Notifica del rifiuto]*

- a) Il rifiuto degli effetti di una registrazione internazionale è comunicato dall'ufficio, entro il termine prescritto, all'Ufficio internazionale mediante una notifica del rifiuto.
- b) Nella notifica del rifiuto vanno indicati i motivi del rifiuto.

3) *[Trasmissione della notifica del rifiuto; rimedi giuridici]*

- a) L'Ufficio internazionale trasmette senza indugio una copia della notifica del rifiuto al titolare.
- b) Il titolare dispone degli stessi rimedi giuridici previsti nel caso in cui il disegno o modello industriale oggetto della registrazione internazionale fosse stato oggetto di una domanda di protezione in virtù del diritto applicabile all'ufficio che ha notificato il rifiuto. Tali rimedi giuridici comprendono almeno la possibilità di una revisione o riesame del rifiuto o di un ricorso contro il rifiuto.

4) *[Ritiro del rifiuto]* Ogni rifiuto può essere ritirato in qualsiasi momento, in parte o totalmente, dall'ufficio che l'ha notificato.

### **Art. 13**

#### *Esigenze speciali relative all'unità di disegno o modello*

1) *[Notifica delle esigenze speciali]* Ogni Parte contraente il cui diritto, al momento in cui essa diventa Parte al presente Atto, esige che i disegni o modelli oggetto della medesima domanda adempiano un criterio di unità di concezione, di unità di produzione o di unità d'uso oppure appartengano alla medesima serie o al medesimo insieme di oggetti o esige che un solo disegno o modello indipendente e distinto possa essere oggetto della medesima domanda, può notificare tale esigenza al Direttore generale, mediante una dichiarazione. Una tale dichiarazione non ha tuttavia effetto sul diritto del depositario di includere, conformemente all'articolo 5.4), più disegni o modelli industriali in una domanda internazionale, anche se la Parte contraente che ha presentato la notifica vi è designata.

2) *[Effetto della dichiarazione]* Una tale dichiarazione permette all'ufficio della Parte contraente che l'ha presentata di rifiutare, conformemente all'articolo 12.1), gli effetti della registrazione internazionale fino al momento in cui sia adempita l'esigenza notificata da tale Parte contraente.

3) *[Emolumenti supplementari in caso di divisione della registrazione]* Se, in seguito a una notifica del rifiuto giusta il capoverso 2), la registrazione internazionale viene suddivisa presso l'ufficio interessato al fine di ovviare a un motivo di rifiuto indicato nella notifica, tale ufficio ha il diritto di riscuotere un emolumento per ogni domanda internazionale supplementare che sarebbe stata necessaria al fine di evitare il motivo del rifiuto.

## **Art. 14**

### *Effetti della registrazione internazionale*

1) [*Effetti identici a quelli di una domanda secondo il diritto applicabile*] A partire dalla data della registrazione internazionale, la registrazione internazionale produce in ogni Parte contraente designata almeno gli stessi effetti di una domanda regolarmente depositata al fine dell'ottenimento della protezione del disegno o modello industriale giusta il diritto di ciascuna di tali Parti contraenti.

2) [*Effetti identici a quelli della concessione della protezione secondo il diritto applicabile*]

a) In ogni Parte contraente designata il cui ufficio non ha notificato un rifiuto giusta l'articolo 12, la registrazione internazionale produce gli stessi effetti della concessione della protezione del disegno o modello industriale giusta il diritto di ciascuna di tali Parti contraenti, al più tardi alla data di scadenza del termine per la notifica di un rifiuto oppure, se una Parte contraente ha presentato una dichiarazione in tal senso in virtù del regolamento d'esecuzione, al più tardi al momento precisato in tale dichiarazione.

b) Se l'ufficio di una Parte contraente designata ha notificato un rifiuto e in seguito ha ritirato in parte o totalmente tale rifiuto, la registrazione internazionale produce in tale Parte contraente, nella misura in cui il rifiuto è stato ritirato, gli stessi effetti della concessione della protezione del disegno o modello industriale giusta il diritto di tale Parte contraente, al più tardi a partire dalla data del ritiro del rifiuto.

c) Gli effetti conferiti alla registrazione internazionale in virtù del presente capoverso si applicano ai disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale così come sono stati trasmessi dall'Ufficio internazionale all'ufficio designato o, all'occorrenza, così come sono stati modificati durante la procedura presso tale ufficio.

3) [*Dichiarazione relativa all'effetto della designazione della Parte contraente del depositario*]

a) Ogni Parte contraente, il cui ufficio è un ufficio che procede all'esame, può, a condizione di essere la Parte contraente del depositario, notificare al Direttore generale, mediante una dichiarazione, che la designazione di tale Parte contraente in una registrazione internazionale è senza effetto.

b) Se in una domanda internazionale una Parte contraente che ha presentato una dichiarazione ai sensi della lettera a) è indicata sia come Parte contraente del depositario sia come Parte contraente designata, l'Ufficio internazionale non tiene conto della designazione di tale Parte contraente.

## **Art. 15**

### *Invalidazione*

1) [*Possibilità per il titolare di far valere i suoi diritti*] Le autorità competenti di una Parte contraente designata non possono invalidare, in parte o totalmente, gli effetti della registrazione internazionale sul territorio di tale Parte contraente senza che al titolare non sia stata data, in tempo utile, la possibilità di far valere i suoi diritti.

2) [*Notifica dell'invalidazione*] L'ufficio della Parte contraente sul territorio della quale gli effetti della registrazione internazionale sono stati invalidati notifica il fatto all'Ufficio internazionale quando ne ha conoscenza.

## **Art. 16**

### *Iscrizione di modifiche e altre indicazioni concernenti le registrazioni internazionali*

1) [*Iscrizione di modifiche e altre indicazioni*] L'Ufficio internazionale iscrive nel registro internazionale, come prescritto:

- i) ogni cambiamento del titolare della registrazione internazionale nei confronti di una, di più o delle totalità delle Parti contraenti designate e nei confronti di uno, di più o della totalità dei disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale, a condizione che il nuovo proprietario sia abilitato, giusta l'articolo 3, a depositare una domanda internazionale;
- ii) ogni cambiamento del nome o dell'indirizzo del titolare;
- iii) la nomina di un rappresentante del depositario o del titolare e tutte le altre indicazioni pertinenti riguardanti tale rappresentante;
- iv) ogni rinuncia del titolare alla registrazione internazionale nei confronti di una, di più o delle totalità delle Parti contraenti designate;
- v) ogni limitazione della registrazione internazionale a uno o più disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale fatta dal titolare nei confronti di una, di più o delle totalità delle Parti contraenti designate;
- vi) ogni invalidazione degli effetti della registrazione internazionale sul territorio di una Parte contraente presentata dalle autorità competenti di tale Parte contraente nei confronti di uno o della totalità dei disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale;
- vii) ogni altra indicazione pertinente, di cui nel regolamento d'esecuzione, riguardante i diritti su uno, su più o sulla totalità dei disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale.

2) [*Effetti dell'iscrizione nel registro internazionale*] Ogni iscrizione di cui ai punti i), ii), iv), v), vi) e vii) del capoverso 1) produce gli stessi effetti di un'iscrizione che fosse fatta nel registro dell'ufficio di ciascuna Parte contraente interessata; una Parte contraente può tuttavia notificare al Direttore generale, mediante una dichiarazione, che un'iscrizione di cui al punto i) del capoverso 1) non produce effetti in tale Parte contraente fino a quando l'ufficio di tale Parte contraente non ha ricevuto le dichiarazioni o i documenti specificati nella dichiarazione di cui sopra.

3) [*Emolumenti*] Per ogni iscrizione effettuata giusta il capoverso 1) può essere riscosso un emolumento.

4) [*Pubblicazione*] L'Ufficio internazionale pubblica un avviso concernente ogni iscrizione effettuata giusta il capoverso 1). Trasmette un esemplare della pubblicazione dell'avviso all'ufficio di ciascuna Parte contraente interessata.

## **Art. 17**

### *Periodo iniziale, rinnovo della registrazione internazionale e durata della protezione*

1) [*Periodo iniziale della registrazione internazionale*] La registrazione internazionale è effettuata per un periodo iniziale di cinque anni a partire dalla data della registrazione internazionale.

2) [*Rinnovo della registrazione internazionale*] La registrazione internazionale può essere rinnovata per periodi supplementari di cinque anni, conformemente alla procedura prescritta e a condizione di pagare gli emolumenti prescritti.

3) *[Durata della protezione nelle Parti contraenti designate]*

a) A condizione che la registrazione internazionale sia rinnovata e fatta salva la lettera b), la durata della protezione in ciascuna Parte contraente è di 15 anni a partire dalla data della registrazione internazionale.

b) Se il diritto di una Parte contraente designata prevede una durata della protezione superiore a 15 anni per un disegno o modello industriale al quale la protezione è stata accordata in virtù di tale diritto, la durata della protezione è uguale a quella prevista dal diritto di tale Parte contraente, a condizione che la registrazione internazionale sia rinnovata.

c) Ogni Parte contraente notifica al Direttore generale, mediante una dichiarazione, la durata massima della protezione prevista dal proprio diritto.

4) *[Possibilità di rinnovo limitato]* Il rinnovo della registrazione internazionale può essere effettuato nei confronti di una, di più o della totalità delle Parti contraenti designate e nei confronti di uno, di più o della totalità dei disegni o modelli industriali oggetto della registrazione internazionale.

5) *[Iscrizione e pubblicazione del rinnovo]* L'Ufficio internazionale iscrive i rinnovi nel registro internazionale e pubblica un avviso in merito. Trasmette un esemplare della pubblicazione dell'avviso all'ufficio di ciascuna Parte contraente interessata.

## **Art. 18**

### *Informazioni sulle registrazioni internazionali pubblicate*

1) *[Accesso all'informazione]* L'Ufficio internazionale fornisce a chiunque ne faccia domanda e previo pagamento dell'emolumento prescritto estratti del registro internazionale o informazioni sul contenuto del registro internazionale relativi alle registrazioni internazionali pubblicate.

2) *[Dispensa dall'autenticazione]* Gli estratti del registro internazionale forniti dall'Ufficio internazionale sono dispensati dall'esigenza dell'autenticazione in ogni Parte contraente.

## **Capitolo II: Disposizioni amministrative**

### **Art. 19**

#### *Ufficio comune fra più Stati*

1) *[Notifica relativa a un ufficio comune]* Se più Stati che sono Parte al presente Atto o che intendono diventarlo convengono di attuare o hanno attuato l'unificazione delle loro leggi nazionali sui disegni e modelli industriali, possono notificare al Direttore generale:

i) che un ufficio comune sostituisce i loro rispettivi uffici nazionali

ii) che l'insieme dei loro rispettivi territori ai quali si applica la legge unificata va considerato come un'unica Parte contraente ai fini dell'applicazione degli articoli 1, 3-18 e 31 del presente Atto.

2) *[Momento in cui va presentata la notifica]* La notifica giusta il capoverso 1) è presentata:

i) trattandosi di Stati che intendono diventare Parte al presente Atto, al momento del deposito degli strumenti giusta l'articolo 27.2);

ii) trattandosi di Stati che sono Parte al presente Atto, in qualsiasi momento dopo l'unificazione delle loro leggi nazionali.

3) *[Data a partire dalla quale la notifica ha effetto]* La notifica giusta i capoversi 1) e 2) ha effetto:

i) trattandosi di Stati che intendono diventare Parte al presente Atto, dal momento in cui tali Stati sono vincolati dal presente Atto;

ii) trattandosi di Stati che sono Parte al presente Atto, a partire dalla fine del terzo mese che segue la relativa comunicazione del Direttore generale alle altre Parti contraenti oppure a partire da qualsiasi altra data posteriore indicata nella notifica.

## **Art. 20**

### *Appartenenza all'Unione dell'Aja*

Le Parti contraenti sono membri della medesima Unione come gli Stati Parte all'Atto del 1934 o all'Atto del 1960.

## **Art. 21**

### *Assemblea*

#### 1) [*Composizione*]

- a) Le Parti contraenti sono membri della medesima Assemblea come gli Stati vincolati dall'articolo 2 dell'Atto complementare del 1967.
- b) Ogni membro dell'Assemblea è rappresentato da un delegato che può essere assistito da supplenti, consiglieri e periti; ogni delegato può rappresentare una sola Parte contraente.
- c) I membri dell'Unione che non sono membri dell'Assemblea sono ammessi alle riunioni dell'Assemblea in qualità di osservatori.

#### 2) [*Competenze*]

##### a) L'Assemblea:

- i) tratta tutte le questioni attinenti al mantenimento e allo sviluppo dell'Unione nonché all'applicazione del presente Atto;
- ii) esercita i diritti che le sono specialmente conferiti e adempie i compiti che le sono specialmente assegnati secondo il presente Atto o secondo l'Atto complementare del 1967;
- iii) impartisce al Direttore generale direttive sulla preparazione delle conferenze di revisione e decide della convocazione di tali conferenze;
- iv) modifica il regolamento d'esecuzione;
- v) esamina e approva i rapporti e l'attività del Direttore generale concernenti l'Unione e gli impartisce istruzioni utili relative a questioni di competenza dell'Unione;
- vi) definisce il programma, adotta il preventivo biennale dell'Unione e approva le sue chiusure dei conti;
- vii) adotta il regolamento finanziario dell'Unione;
- viii) istituisce i comitati e i gruppi di lavoro che reputa utili per permettere il raggiungimento degli obiettivi dell'Unione;
- ix) fatto salvo il capoverso 1)c), decide quali Stati, organizzazioni intergovernative e organizzazioni non governative sono ammessi alle sue riunioni in qualità di osservatori;
- x) intraprende qualsiasi altra azione appropriata in vista del raggiungimento degli obiettivi dell'Unione e assolve qualsiasi altra funzione utile nell'ambito del presente Atto.

b) In merito alle questioni che interessano anche altre unioni amministrate dall'Organizzazione, l'Assemblea statuisce dopo aver sentito il Comitato di coordinamento dell'Organizzazione.

#### 3) [*Quorum*]

- a) La metà dei membri dell'Assemblea, che sono Stati e hanno diritto di voto su una questione determinata, costituisce il quorum ai fini della votazione su tale questione.

b) In deroga alla lettera a), se, in occasione di una sessione, il numero dei membri dell'Assemblea, che sono Stati, che hanno diritto di voto su una questione determinata e che sono rappresentati, è inferiore alla metà ma pari o superiore a un terzo dei membri dell'Assemblea, che sono Stati e hanno diritto di voto su tale questione, l'Assemblea può prendere decisioni; tuttavia tali decisioni dell'Assemblea, a eccezione di quelle concernenti la sua procedura, diventano esecutive soltanto quando le condizioni enunciate di seguito sono adempite. L'Ufficio internazionale comunica tali decisioni ai membri dell'Assemblea, che sono Stati, che hanno diritto di voto su tale questione ma che non erano rappresentati, invitandoli a esprimere per scritto, entro un termine di tre mesi a partire dalla data della comunicazione, il loro voto o la loro astensione. Se alla scadenza di detto termine il numero dei membri che hanno così espresso il loro voto o la loro astensione è almeno pari al numero dei membri che mancava per raggiungere il quorum al momento della sessione, tali decisioni diventano esecutive, salvo restando che nel contempo resti acquisita la necessaria maggioranza.

4) [*Deliberazione nell'Assemblea*]

a) L'Assemblea si adopera per adottare le decisioni per consensus.

b) Se non si perviene a una decisione per consensus, la decisione sulla questione in esame è messa ai voti. In tal caso:

i) ogni Parte contraente che è uno Stato dispone di un voto e vota unicamente a proprio titolo e

ii) ogni Parte contraente che è un'organizzazione intergovernativa può partecipare alla votazione al posto dei suoi Stati membri con un numero di voti pari al numero dei suoi Stati membri che sono Parte al presente Atto; nessuna organizzazione intergovernativa può partecipare alla votazione se uno dei suoi Stati esercita il proprio diritto di voto e viceversa.

c) Sulle questioni che concernono unicamente gli Stati vincolati dall'articolo 2 dell'Atto complementare del 1967, le Parti contraenti non vincolate da detto articolo non hanno diritto di voto, mentre sulle questioni che concernono unicamente le Parti contraenti soltanto queste ultime hanno diritto di voto.

5) [*Maggioranze*]

a) Fatti salvi gli articoli 24.2) e 26.2), le decisioni dell'Assemblea sono prese a maggioranza di due terzi dei voti espressi.

b) L'astensione non conta come voto espresso.

6) [*Sessioni*]

a) L'Assemblea si riunisce una volta ogni due anni in sessione ordinaria su convocazione del Direttore generale, salvo casi eccezionali, durante lo stesso periodo e nello stesso luogo come l'Assemblea generale dell'Organizzazione.

b) L'Assemblea si riunisce in sessione straordinaria su convocazione del Direttore generale, sia su richiesta di un quarto dei membri dell'Assemblea, sia su sua propria iniziativa.

c) L'ordine del giorno di ogni sessione è preparato dal Direttore generale.

7) [*Regolamento interno*] L'Assemblea adotta il proprio regolamento interno.

## **Art. 22**

### *Ufficio internazionale*

1) [*Compiti amministrativi*]

a) L'Ufficio internazionale assicura la registrazione internazionale e i relativi compiti nonché gli altri compiti amministrativi dell'Unione.

b) In particolare l'Ufficio internazionale prepara le riunioni e assicura la segreteria dell'Assemblea e dei comitati peritali e gruppi di lavoro che essa può istituire.

2) [*Direttore generale*] Il Direttore generale è il più alto funzionario dell'Unione e la rappresenta.

3) [*Riunioni diverse dalle sessioni dell'Assemblea*] Il Direttore generale convoca i comitati o gruppi di lavoro istituiti dall'Assemblea nonché ogni altra riunione chiamata a trattare questioni che interessano l'Unione.

4) [*Funzione dell'Ufficio internazionale nell'Assemblea e nelle altre riunioni*]

a) Il Direttore generale e le persone da lui designate partecipano, senza diritto di voto, alle riunioni dell'Assemblea e dei comitati e gruppi di lavoro istituiti dall'Assemblea nonché a ogni altra riunione convocata dal Direttore generale sotto l'egida dell'Unione.

b) Il Direttore generale o un collaboratore da lui designato è d'ufficio segretario dell'Assemblea e dei comitati, gruppi di lavoro e altre riunioni di cui alla lettera a).

5) [*Conferenze*]

a) L'Ufficio internazionale prepara le conferenze di revisione conformemente alle direttive dell'Assemblea.

b) L'Ufficio internazionale può consultare organizzazioni intergovernative e organizzazioni non governative internazionali e nazionali in merito alla preparazione di tali conferenze.

c) Il Direttore generale e le persone da lui designate partecipano, senza diritto di voto, alle deliberazioni delle conferenze di revisione.

6) [*Altri compiti*] L'Ufficio internazionale assolve tutti gli altri compiti che gli sono assegnati in relazione al presente Atto.

## **Art. 23**

### *Finanze*

1) [*Bilancio preventivo*]

a) L'Unione ha un proprio bilancio preventivo.

b) Il bilancio preventivo dell'Unione comprende le entrate e le spese proprie dell'Unione e il contributo al preventivo delle spese comuni alle unioni amministrate dall'Organizzazione.

c) Sono considerate spese comuni alle unioni le spese che non sono attribuite esclusivamente all'Unione ma ugualmente a una o più delle altre unioni amministrate dall'Organizzazione. La parte dell'Unione a tali spese comuni è proporzionale all'interesse che dette spese presentano per essa.

2) [*Coordinamento con i bilanci preventivi di altre unioni*] Il bilancio preventivo dell'Unione è allestito tenendo conto delle esigenze di coordinamento con i bilanci preventivi di altre unioni amministrate dall'Organizzazione.

3) [*Fonti di finanziamento del bilancio preventivo*] Il bilancio preventivo dell'Unione è finanziato con le seguenti entrate:

i) gli emolumenti sulle registrazioni internazionali;

ii) le somme dovute per altre prestazioni di servizio fornite dall'Ufficio internazionale in nome dell'Unione;

iii) il ricavato dalla vendita delle pubblicazioni dell'Ufficio internazionale riguardanti l'Unione e i diritti relativi a tali pubblicazioni;

iv) le donazioni, i lasciti e le sovvenzioni;

v) gli affitti, gli interessi e altre entrate diverse.

4) [*Emolumenti e somme dovute; ammontare del bilancio preventivo*]

a) Gli emolumenti di cui al capoverso 3)i) sono fissati dall'Assemblea su proposta del Direttore generale. Le somme dovute di cui al capoverso 3)ii) sono fissate dal Direttore generale e sono provvisoriamente applicabili fino a quando l'Assemblea si pronuncia nella sessione successiva.

b) Gli emolumenti di cui al capoverso 3)i) sono fissati in modo che le entrate dell'Unione derivanti dagli emolumenti e dalle altre fonti di finanziamento permettano almeno di coprire le spese dell'Ufficio internazionale per l'Unione.

c) Se il bilancio preventivo non è adottato prima dell'inizio del nuovo anno contabile, si riprende, secondo le modalità previste dal regolamento finanziario, il bilancio preventivo dell'anno precedente.

5) [*Fondo di cassa corrente*] L'Unione ha un fondo di cassa corrente alimentato dalle eccedenze delle entrate e, se tali eccedenze non bastano, da un versamento unico effettuato da ciascun membro dell'Unione. Se il fondo diventa insufficiente, l'Assemblea decide il suo aumento. La proporzione e le modalità di versamento sono definite dall'Assemblea su proposta del Direttore generale.

6) [*Anticipi concessi dallo Stato ospitante*]

a) L'Accordo sulla sede, concluso con lo Stato sul territorio del quale l'Organizzazione ha la sua sede, prevede che, se il fondo di cassa corrente è insufficiente, tale Stato conceda anticipi. L'ammontare di tali anticipi e le condizioni alle quali sono concessi sono oggetto, in ogni caso, di accordi separati fra lo Stato in questione e l'Organizzazione.

b) Lo Stato di cui alla lettera a) e l'Organizzazione hanno ciascuno il diritto di denunciare, mediante notifica scritta, l'impegno di accordare anticipi. La denuncia ha effetto tre anni dopo la fine dell'anno in cui è stata notificata.

7) [*Verifica dei conti*] La verifica dei conti è assicurata, secondo le modalità previste dal regolamento finanziario, da uno o più Stati membri dell'Unione o da controllori esterni designati, con il loro consenso, dall'Assemblea.

## **Art. 24**

### *Regolamento d'esecuzione*

1) [*Oggetto*] Il regolamento d'esecuzione definisce le modalità d'applicazione del presente Atto. Vi figurano in particolare disposizioni relative:

i) alle questioni che secondo il presente Atto devono essere oggetto di prescrizioni;

ii) ad aspetti particolari destinati a precisare le disposizioni del presente Atto o utili alla loro applicazione;

iii) alle esigenze, questioni o procedure d'ordine amministrativo.

2) [*Modifica di determinate regole del regolamento d'esecuzione*]

a) Il regolamento d'esecuzione può prescrivere che sue singole regole possono essere modificate soltanto all'unanimità o soltanto alla maggioranza di quattro quinti.

b) Perché in avvenire l'esigenza dell'unanimità o della maggioranza di quattro quinti non si applichi più alla modifica di una regola del regolamento d'esecuzione, è richiesta l'unanimità.

c) Perché in avvenire l'esigenza dell'unanimità o della maggioranza di quattro quinti si applichi alla modifica di una regola del regolamento d'esecuzione, è richiesta la maggioranza di quattro quinti.

3) [*Divergenza fra il presente Atto e il regolamento d'esecuzione*] In caso di divergenza fra le disposizioni del presente Atto e le regole del regolamento d'esecuzione, le prime prevalgono.

### **Capitolo III: Revisione e modifiche**

#### **Art. 25**

##### *Revisione del presente Atto*

- 1) [*Conferenze di revisione*] Il presente Atto può essere riveduto da una conferenza delle Parti contraenti.
- 2) [*Revisione o modifica di certi articoli*] Conformemente alle disposizioni dell'articolo 26, gli articoli 21, 22, 23 e 26 possono essere modificati sia da una conferenza di revisione che dall'Assemblea.

#### **Art. 26**

##### *Modifica di certi articoli da parte dell'Assemblea*

- 1) [*Proposte di modifica*]
  - a) Le proposte di modifica degli articoli 21, 22, 23 e del presente articolo da parte dell'Assemblea possono essere presentate da ogni Parte contraente o dal Direttore generale.
  - b) Tali proposte sono comunicate dal Direttore generale alle Parti contraenti almeno sei mesi prima di essere sottoposte all'esame dell'Assemblea.
- 2) [*Maggioranze*] L'adozione di qualsiasi modifica degli articoli di cui al capoverso 1) richiede la maggioranza di tre quarti; tuttavia per modificare l'articolo 21 o il presente capoverso è richiesta la maggioranza di quattro quinti.
- 3) [*Entrata in vigore*]
  - a) Salvo in caso di applicazione della lettera b), qualsiasi modifica degli articoli di cui al capoverso 1) entra in vigore un mese dopo che il Direttore generale ha ricevuto, da parte di almeno i tre quarti delle Parti contraenti che erano membri dell'Assemblea al momento in cui la modifica è stata adottata e che avevano il diritto di voto su tale modifica, le notifiche scritte attestanti l'accettazione della modifica conformemente alle loro rispettive norme costituzionali.
  - b) Una modifica dell'articolo 21.3) o 4) o del presente capoverso non entra in vigore se, entro i sei mesi che seguono l'adozione da parte dell'Assemblea, una Parte contraente notifica al Direttore generale di non accettare la modifica.
  - c) Ogni modifica che entra in vigore conformemente alle disposizioni del presente capoverso vincola gli Stati e le organizzazioni intergovernative che sono Parti contraenti al momento in cui la modifica entra in vigore oppure che lo diventano in seguito.

### **Capitolo IV: Clausole finali**

#### **Art. 27**

##### *Condizioni e modalità per diventare Parte al presente Atto*

- 1) [*Condizioni*] Fatti salvi i capoversi 2) e 3) e l'articolo 28:
  - i) ogni Stato membro dell'Organizzazione può firmare il presente Atto e diventare Parte a esso;
  - ii) ogni organizzazione intergovernativa che gestisce un ufficio presso il quale può essere ottenuta la protezione dei disegni o modelli industriali con effetto sul territorio sul quale si applica il trattato

costitutivo dell'organizzazione intergovernativa può firmare il presente Atto e diventare Parte a esso, a condizione tuttavia che almeno uno degli Stati membri dell'organizzazione intergovernativa sia membro dell'Organizzazione e che l'ufficio non sia stato oggetto di una notifica giusta l'articolo 19.

2) [*Ratifica o adesione*] Ogni Stato o organizzazione intergovernativa di cui al capoverso 1) può depositare:

- i) uno strumento di ratifica, se ha firmato il presente Atto, oppure
- ii) uno strumento di adesione, se non ha firmato il presente Atto.

3) [*Data a partire dalla quale il deposito ha effetto*]

a) Fatte salve le lettere b) a d), il deposito di uno strumento di ratifica o di adesione ha effetto a partire dalla data di deposito di detto strumento.

b) Il deposito dello strumento di ratifica o di adesione di uno Stato presso il quale la protezione dei disegni e modelli industriali può essere ottenuta unicamente per il tramite dell'ufficio gestito da un'organizzazione intergovernativa di cui tale Stato è membro ha effetto a partire dalla data in cui l'organizzazione intergovernativa ha depositato lo strumento, se tale data è posteriore a quella in cui lo strumento è stato depositato dallo Stato in questione.

c) Il deposito di uno strumento di ratifica o di adesione che contiene una notifica giusta l'articolo 19 o al quale è allegata una tale notifica ha effetto a partire dalla data in cui ha luogo il deposito dello strumento dell'ultimo Stato membro del gruppo di Stati che ha presentato la notifica.

d) Lo strumento di ratifica o di adesione di uno Stato può contenere o essere accompagnato da una dichiarazione in base alla quale va considerato depositato soltanto se sono parimenti depositati lo strumento di un altro Stato od organizzazione intergovernativa, o gli strumenti di due altri Stati o quelli di uno Stato e di un'organizzazione intergovernativa, i cui nomi sono specificati e che adempiono le condizioni necessarie per diventare Parte al presente Atto. Lo strumento che contiene o al quale è allegata una tale dichiarazione è considerato depositato il giorno in cui la condizione indicata nella dichiarazione è adempita. Se lo strumento indicato nella dichiarazione contiene o è a sua volta accompagnato da una siffatta dichiarazione, detto strumento è considerato depositato il giorno in cui la condizione indicata in quest'ultima dichiarazione è adempita.

e) Ogni dichiarazione ai sensi della lettera d) può essere, in ogni momento, ritirata in parte o totalmente. Il ritiro ha effetto alla data in cui la notifica di ritiro perviene al Direttore generale.

## **Art. 28**

### *Data a partire dalla quale la ratifica o l'adesione ha effetto*

1) [*Strumenti da considerare*] Ai fini del presente articolo sono considerati soltanto gli strumenti di ratifica o di adesione depositati dagli Stati o dalle organizzazioni intergovernative giusta l'articolo 27.1) e per i quali le condizioni dell'articolo 27.3), che regge la data a partire dalla quale il deposito ha effetto, sono adempiute.

2) [*Entrata in vigore del presente Atto*] Il presente Atto entra in vigore tre mesi dopo che sei Stati hanno depositato il loro strumento di ratifica o di adesione a patto che, in base alle statistiche annuali più recenti riunite dall'Ufficio internazionale, almeno tre di tali Stati adempiano almeno una delle seguenti condizioni:

- i) che nello Stato considerato o per detto Stato siano state depositate almeno 3000 domande di protezione di disegni o modelli industriali;
- ii) che nello Stato considerato o per detto Stato siano state depositate almeno 1000 domande di protezione di disegni o modelli industriali da parte di residenti di altri Stati.

3) [*Entrata in vigore delle ratifiche e delle adesioni*]

a) Gli Stati e le organizzazioni intergovernative che hanno depositato il loro strumento di ratifica o di adesione almeno tre mesi prima dell'entrata in vigore del presente Atto sono da esso vincolati a partire dalla data della sua entrata in vigore.

b) Gli altri Stati e le altre organizzazioni intergovernative sono vincolati dal presente Atto dopo tre mesi dalla data di deposito del loro strumento di ratifica o di adesione oppure a qualsiasi data posteriore indicata in tale strumento.

### **Art. 29**

#### *Divieto di riserve*

Non sono ammesse riserve al presente Atto.

### **Art. 30**

#### *Dichiarazioni presentate dalle Parti contraenti*

1) [*Momento per presentare le dichiarazioni*] La presentazione di una dichiarazione giusta gli articoli 4.1)b), 5.2)a), 7.2), 11.1), 13.1), 14.3), 16.2) o 17.3)c) può avvenire:

i) al momento del deposito di uno strumento di cui all'articolo 27.2), nel qual caso la dichiarazione ha effetto alla data in cui lo Stato o l'organizzazione intergovernativa che l'ha presentata è vincolato dal presente Atto, oppure

ii) dopo il deposito di uno strumento di cui all'articolo 27.2), nel qual caso la dichiarazione ha effetto dopo tre mesi dalla data in cui è pervenuta al Direttore generale o a partire da qualsiasi data posteriore ivi indicata, ma si applica unicamente alle registrazioni internazionali effettuate alla stessa data o a una data posteriore a quella in cui la dichiarazione ha effetto.

2) [*Dichiarazioni di Stati con un ufficio comune*] In deroga al capoverso 1), la dichiarazione ai sensi di detto capoverso presentata da uno Stato che, insieme a uno o a più altri Stati, abbia notificato al Direttore generale la sostituzione, in virtù dell'articolo 19.1) dei loro uffici nazionali con un ufficio comune, ha effetto soltanto se l'altro Stato o gli altri Stati presentano una simile dichiarazione.

3) [*Ritiro della dichiarazione*] Una dichiarazione di cui al capoverso 1) può essere ritirata in ogni momento mediante notifica al Direttore generale. Il ritiro ha effetto dopo tre mesi dalla data in cui la notifica perviene al Direttore generale oppure a qualsiasi data posteriore indicata nella notifica. Trattandosi di una dichiarazione giusta l'articolo 7.2), il ritiro non ha alcun influsso sulle domande internazionali depositate prima che il ritiro abbia effetto.

### **Art. 31**

#### *Applicabilità degli Atti del 1934 e del 1960*

1) [*Relazioni fra gli Stati che sono nel contempo Parte contraente al presente Atto e all'Atto del 1934 o a quello del 1960*] Unicamente il presente Atto vincola, nelle loro relazioni reciproche, gli Stati che sono nel contempo Parte contraente al presente Atto e all'Atto del 1934 o a quello del 1960. Nelle loro relazioni reciproche, tali Stati sono tuttavia tenuti ad applicare le disposizioni dell'Atto del 1934 o di quello del 1960 quando i disegni o modelli sono stati depositati presso l'Ufficio internazionale prima che il presente Atto sia diventato vincolante per le loro relazioni reciproche.

2) *[Relazioni fra gli Stati che sono nel contempo Parte contraente al presente Atto e all'Atto del 1934 o a quello del 1960 e gli Stati che sono Parte contraente all'Atto del 1934 o a quello del 1960, ma non al presente Atto]*

a) Gli Stati che sono nel contempo Parte contraente al presente Atto e all'Atto del 1934 sono tenuti ad applicare le disposizioni dell'Atto del 1934 nelle loro relazioni con gli Stati che sono Parte all'Atto del 1934, senza essere nel contempo Parte all'Atto del 1960 o al presente Atto.

b) Gli Stati che sono nel contempo Parte contraente al presente Atto e all'Atto del 1960 sono tenuti ad applicare le disposizioni dell'Atto del 1960 nelle loro relazioni con gli Stati che sono Parte all'Atto del 1960, senza essere nel contempo Parte al presente Atto.

### **Art. 32**

#### *Denuncia del presente Atto*

1) *[Notifica]* Ogni Parte contraente può denunciare il presente Atto mediante una notifica indirizzata al Direttore generale.

2) *[Momento a partire dal quale la denuncia ha effetto]* La denuncia ha effetto un anno dopo che la notifica è pervenuta al Direttore generale o a qualsiasi data posteriore indicata nella notifica. Per quanto concerne la Parte contraente in causa, la denuncia non ha alcun influsso sull'applicazione del presente Atto alle domande internazionali che sono pendenti e alle registrazioni internazionali che sono in vigore al momento in cui la denuncia ha effetto.

### **Art. 33**

#### *Lingue del presente Atto; firma*

1) *[Testi originali; testi ufficiali]*

a) Il presente Atto è firmato in un solo esemplare originale in lingua araba, cinese, francese, inglese, russa e spagnola, tali versioni facenti parimenti fede.

b) Dopo consultazione dei Governi interessati, il Direttore generale elabora siti ufficiali in altre lingue che l'Assemblea può indicare.

2) *[Termine per la firma]* Il presente Atto resta aperto per la firma presso la sede dell'Organizzazione durante un anno a contare dalla sua approvazione.

### **Art. 34**

#### *Depositario*

Il Direttore generale è il depositario del presente Atto.